

# CS 7,5 E 800

BETRIEBSANLEITUNG



**NORTON**  
SAINT-GOBAIN®  
**clipper**®





## Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Hersteller:

**SAINT - GOBAIN ABRASIVES S.A.**  
**190, BD J. F. KENNEDY**  
**L- 4930 BASCHARAGE**

Erklärt hiermit, dass folgende Produkt:

Fugenschneider: **CS 7,5 E 800**

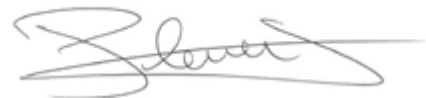
Art. Nummer: **70184623924 CS 7,5 E 800**

den Bestimmungen entsprechen:

- ***Europäischen Maschinen Richtlinie 2006/42/CE***
- ***"NIEDESPANNUNGSRICHTLINIE" 2006/95/CE***
- ***Elektromagnetische Kompatibilität 2004/108/CE***

Und der Europäischen Norm:

- ***EN 13862 – Sicherheit Fugenschneider***



Olivier Plenert  
Machine Design Manager



# CS 7,5 E 800

## BETRIEBSANLEITUNG

<b><u>1</u></b>	<b><u>Grundlegende Sicherheitshinweise</u></b>	<b><u>6</u></b>
1.1	<i>Symbole</i>	6
1.2	<i>Typenschild</i>	7
1.3	<i>Sicherheitshinweise</i>	7
<b><u>2</u></b>	<b><u>Maschinenbeschreibung</u></b>	<b><u>8</u></b>
2.1	<i>Kurzbeschreibung</i>	8
2.2	<i>Baugruppen</i>	8
2.3	<i>Technische Daten</i>	9
<b><u>3</u></b>	<b><u>Montage und erstmalige Inbetriebnahme</u></b>	<b><u>10</u></b>
3.1	<i>Montage des Führungsriffes</i>	10
3.2	<i>Werkzeugmontage</i>	10
3.3	<i>Maschine mit elektrischem Motor</i>	11
3.4	<i>Wasserkühlung</i>	11
<b><u>4</u></b>	<b><u>Transport und Lagern</u></b>	<b><u>12</u></b>
4.1	<i>Transportsicherung</i>	12
4.2	<i>Transportvorgang</i>	12
4.3	<i>Außerbetriebnahme über längere Zeit</i>	12
<b><u>5</u></b>	<b><u>Aufstellen und Betrieb der Maschine</u></b>	<b><u>13</u></b>
5.1	<i>Aufstellen</i>	13
5.2	<i>Schneiden</i>	13
<b><u>6</u></b>	<b><u>Wartung</u></b>	<b><u>15</u></b>
<b><u>7</u></b>	<b><u>Störung - Ursachen und Beseitigung</u></b>	<b><u>16</u></b>
7.1	<i>Verhalten bei Störungen</i>	16
7.2	<i>Anleitung zur Fehlersuche</i>	16
7.3	<i>Ersatzteilbestellung</i>	17
<b><u>8</u></b>	<b><u>Anhang</u></b>	<b><u>19</u></b>
8.1	<i>Ersatzteilliste</i>	19
8.2	<i>Explosionzeichnungen</i>	21

# 1 Grundlegende Sicherheitshinweise

Der CS7,5E 800 ist ausschließlich zum Trocken- und Naßschneiden von Asphalt und Beton mit NORTON-Diamantsägeblättern hauptsächlich vor Ort, auf der Baustelle, bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung entgegen den Hinweisen des Herstellers gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten der Betriebsanleitung und die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsvorschriften.

## 1.1 Symbole

Wichtige Anweisungen und Warnhinweise sind durch Symbole auf der Maschine dargestellt. Die folgenden Symbole sind auf NORTON-Maschinen vorhanden. Die Bedeutung der Symbole ist im Folgenden erklärt:



Die Bedienungsanleitung lesen, bevor Sie die Maschine benutzen



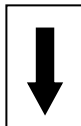
Gehörschutz tragen



Sicherheitshandschuhe tragen



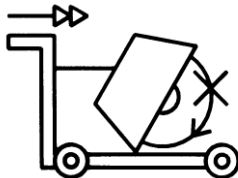
Sicherheitsbrille tragen



Drehrichtung des Sägeblattes



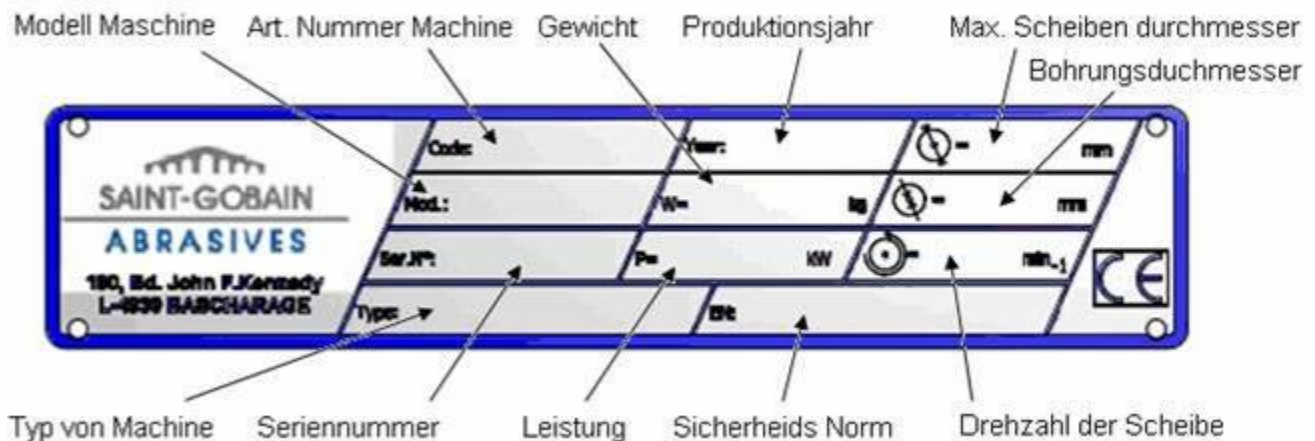
Not-Aus



Die Maschine nie mit frei drehendem Blatt bewegen

## 1.2 Typenschild

Das Typenschild enthält folgende wichtige Daten:



## 1.3 Sicherheitshinweise

### Vor Beginn des Schneidbetriebs

- Machen Sie sich vor Arbeitsbeginn an der Einsatzstelle mit der Arbeitsumgebung vertraut. Zur Arbeitsumgebung gehören z. B. die Hindernisse im Arbeits- und Verkehrsbereich, die Tragfähigkeit des Bodens, notwendige Absicherung der Baustelle zum öffentlichen Verkehrsbereich und Möglichkeiten der Hilfe bei Unfällen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig, ob die Diamantscheibe mittels Flansch und Flanschnutter korrekt befestigt ist.
- Demontieren Sie sofort beschädigte oder verschlissene Sägeblätter, da sie bei der Rotation eine Unfallgefahr darstellen.
- Benutzen Sie nur NORTON-Diamantsägeblätter, da der Einsatz anderer Werkzeuge, die Beschädigung der Maschine zufolge haben kann.
- Tragen Sie eine Sicherheitsbrille während des Schnittes und eine Atemschutzmaske während des Trockenschnittes.
- Lassen Sie nie die Maschine ohne Überwachung, wenn diese nicht befestigt oder eingeschlossen ist.

### Wenn der Motor läuft

- Bewegen Sie nie die Maschine beim freien Drehen des Blattes, da Sie sonst jemanden verletzen könnten.
- Betreiben Sie die Maschine nur mit vorschriftsmäßig geschlossenem Blattschutz.
- Führen Sie das Kühlwasser rechtzeitig dem Schnittfortschritt nach.

### Elektrischer Antrieb

- Stellen Sie die Maschine ab und trennen Sie diese vor jedem Eingriff vom Netz.
- Halten Sie elektrische Verbindungen frei von Wasser und Wasserdampf.
- Erden Sie die CS7,5E 800 richtig. Lassen Sie im Zweifelsfall Ihr Stromnetz von einem zugelassenen Elektrofachmann untersuchen.
- Schalten Sie die Maschine im Notfall sofort ab.
- Schalten Sie die Hauptstromversorgung aus, falls die Maschine ohne sichtbaren Grund stoppt. Lassen Sie nur einen zugelassenen Elektrofachmann das Problem untersuchen und lösen.

## 2 Maschinenbeschreibung

Alle Änderungen an der Maschine, die ihre ursprünglichen Eigenschaften verändern, dürfen nur von Saint-Gobain Abrasives durchgeführt werden, damit die Maschine den gültigen Sicherheitsnormen entspricht. Saint-Gobain Abrasives behält sich das Recht vor, Änderungen an der Maschine vorzunehmen.

### 2.1 Kurzbeschreibung

Der **Fugenschneider CS7,5E 800** ist beim Schneiden von Induktionsschleifen, von Rohr- und Kabelgräben und bei Reparaturarbeiten im Asphalt und Beton beim Naß- oder Trockenschnitt einsetzbar.

Seine kompakte Bauweise ermöglicht den Transport des CS7,5E 800 in einem PKW oder in einem Kleintransporter. Der Führungsgriff kann abgenommen oder umgedreht werden.

Der CS7,5E 800 ist mit Werkstoffen hergestellt, deren Qualität und Robustheit Standhaltung und minimale Wartung gewährleisten.

Spezielle Blätter für Asphalt, Frisch- und Altbeton (auch mit Stahlarmierung) sind bei Saint-Gobain Abrasives verfügbar.

### 2.2 Baugruppen



Aus verwindungssteifem geschweißtem Stahl hergestellt, ist der CS7,5E 800 sowohl stabil beim Schneiden als auch einfach zu transportieren.

Der Blattschutz (1) gibt dem Benutzer und seiner Umgebung optimale Sicherheit während des Schneidens. Dieser ist fest am Gestell befestigt. Er kann leicht für den Blattwechsel von der Maschine abgenommen werden. Der Blattschutz kann sowohl links wie rechts an der Maschine gebaut werden. Er kann auch vorne geöffnet werden, damit es bis an Wände geschnitten werden kann.



Eine leicht zugängliche Kurbel (2) ermöglicht das Heben und Senken der Motorkonsole. Die Schnitttiefe kann während des Schneidvorganges eingestellt werden.

Die Führungsgriffe (3) können abgenommen oder umgedreht werden, damit der Transportvorgang erleichtert wird. Die Höhe kann eingestellt werden.

Die Motorkonsole (4) ist auf dem Hinterachse beweglich verbunden. Schneidwelle, Motor, Blatt- und Riemenschutz stützen auf diese Konsole. Das Blatt wird mittels 1 Poly-V Bandkeilriemen angetrieben. Die Präzisionsschneidwelle ist in zwei Lagern gelagert. An einem Ende ist eine Taper-Lock Riemenscheibe befestigt. Wird die Maschine am Wassernetz gebunden, wird das Wasser durch die Welle am Blatt geführt.

Der Riemenschutz (5) ist an der Konsole mittels Mutter und Bolzen befestigt. Dieser kann leicht abmontiert werden, um die Riemenspannung zu überprüfen, oder die Keilriemen zu wechseln.

Der elektrische Motor (6) ist mit dem Schalter (7) betrieben und kann im Notfall durch die Not-Aus Taste auf dem Schalterkasten, ausgeschaltet werden.

Der Richtungsanzeiger (8) ermöglicht präzise Schnitte. Die Maschine kann mit dem Kranöse (9) an einen Kran gehängt werden.

### **2.3 Technische Daten**

Motor	3-Phasen elektrischer Motor mit 7,5kW 400V
Motorschutzart	IP54
Schalter	Stern-Dreieck-Wendeschalter mit thermischem Überstromrelais, Unterspannungsauslöser (NVR) und Not-Aus
Maximaler Blattdurchmesser	800 mm
Bohrungsdurchmesser	25,4 mm
Maximale Schnitttiefe	320 mm
Flanschdurchmesser	160 mm
Drehzahl der Schneidwelle	1460 min <sup>-1</sup>
Riemen	1 Poly-V
Maße (Länge x Breite x Höhe)	1270 x 580 x 1000 mm betriebsbereit
Gewicht	118 kg
Max. Gewicht	133 kg
Dauerschalldruckpegel	80 dB (A) laut ISO EN 11201
Schalleistungspegel	94 dB (A) laut ISO EN 3744

### 3 Montage und erstmalige Inbetriebnahme

Bevor Sie den CS7,5E 800 einsetzen können, müssen einige Teile montiert werden.

#### 3.1 Montage des Führungsriffes

Fixieren Sie den Führungsriff mit der Feststellschraube.

#### 3.2 Werkzeugmontage

Benutzen Sie mit dem CS7,5E 800 ausschließlich NORTON Sägeblätter.

Sie können Diamantblätter mit einem Durchmesser von max. 800mm mit der CS7,5E 800 verwenden.

Alle eingesetzten Werkzeuge müssen hinsichtlich ihrer zulässigen maximalen Schnittgeschwindigkeit auf die maximale Antriebsdrehzahl der Maschine ausgelegt sein.

Schalten Sie die Maschine aus, und trennen Sie diese vom Stromnetz bevor Sie ein neues Sägeblatt aufspannen.

Um ein neues Blatt aufzuspannen, gehen Sie wie folgt vor:

- Drehen Sie die Kurbel um den Schneidkopf ganz nach oben zu bewegen.
- Lösen Sie die Feststellschraube am Blattschutz und nehmen Sie ihn von der Maschine ab.
- Lösen Sie die Sechskantschraube von der Schneidwelle und nehmen Sie den äußeren Flansch ab.
- Achten Sie stets darauf, daß Flansche und Blatt an den Anlagefläche sorgfältig gesäubert sind!
- Setzen Sie nun das Blatt auf den dafür vorgesehenen Sitz auf der Schneidwelle.
- Der Bohrungsdurchmesser des Blattes muß mit der Aufnahme an der Welle übereinstimmen!
- Unrunde, beschädigte Bohrungen oder sonst nicht exakt montierte Blätter können zu Schäden an Maschine, Werkzeug und Werkstück sowie zu Verletzungen führen!
- **ACHTUNG** : Die Drehrichtung ist im Uhrzeigersinn! Der auf dem Blatt befindliche Drehrichtungspfeil muß mit dieser Drehrichtung übereinstimmen! Bei falscher Drehrichtung wird das Blatt sehr schnell stumpf!
- Setzen Sie den äußeren Flansch und die Sechskantschraube wieder auf und ziehen Sie diese fest.
- Bauen Sie den Blattschutz auf der Maschine wieder auf, und vergewissern Sie sich, daß er fest befestigt ist.

### **3.3 Maschine mit elektrischem Motor**

#### **Elektrischer Anschluß**

Prüfen Sie, ob

- die Netzspannung mit den Maschinendaten übereinstimmt.
- eine vorschriftsmäßig verlegte Erdleitung vorhanden ist.
- der Querschnitt des Zuleitungskabels mindestens  $2,5\text{mm}^2$  pro Phase beträgt.

#### **Einschalten**

Vergewissern Sie sich, daß der ON-OFF-Schalter auf OFF und der Stern-Dreieck-Schalter auf 0 ist. Stellen Sie dann der ON-OFF-Schalter auf ON. Schalten Sie den Stern-Dreieck-Schalter erst auf Y. Wenn das Blatt in der falschen Richtung dreht, stellen Sie den Stern-Dreieck Schalter wieder auf 0, und auf Y, aber in der anderen Richtung. Nachdem der Motor seine Nenndrehzahl erreicht hat, schalten Sie auf  $\Delta$ .

#### **Not-Aus**

Zum erneuten Einschalten ist zunächst der Stern-Dreieck Schalter wieder auf „0“ zu stellen und dann der ON-OFF Schalter wieder auf ON zu setzen.

### **3.4 Wasserkühlung**

Das rotierende Blatt muß beidseitig ausreichend mit Kühlwasser besprüht werden; die Wassermenge können Sie durch den Absperrhahn regulieren.

Zu geringe Wasserversorgung kann zu Überhitzung der Segmente und vorzeitigem Verschleiß bzw. Defekt des Sägeblattes führen. Deshalb dürfen die Austrittsöffnungen der Wasserröhrchen am Blattschutz nicht verstopft sein.

Entleeren Sie das Wassersystem bei Frostgefahr.

## **4 Transport und Lagern**

Einige Maßnahmen müssen Sie treffen, damit die Maschine sicher transportiert werden.

### **4.1 Transportsicherung**

Vor dem Transport oder Verfahren der Maschine:

- Demontieren Sie das Diamantblatt.
- Drehen Sie die Führungsgriffe um und fixieren Sie diese mit den Feststellschrauben.
- Richten Sie den Richtungsanzeiger wieder auf.
- Heben Sie die Motorkonsole mit der Kurbel.

### **4.2 Transportvorgang**

Sie können den CS7,5E 800 auf dem Boden rollen. Benutzen Sie den metallischen Haken um den CS7,5E 800 an einen Kran zu hängen.

### **4.3 Außerbetriebnahme über längere Zeit**

Wenn der CS7,5E 800 für eine längere Zeit stillgelegt werden soll, gehen Sie wie folgt vor:

- Säubern Sie die ganze Maschine.
- Entspannen Sie alle Keilriemen.
- Fetten Sie die Gewindespindel.
- Entleeren Sie das Kühlsystem.

Der Lagerort sollte möglichst trocken, sauber und temperaturkonstant sein.

## **5 Aufstellen und Betrieb der Maschine**

### **5.1 Aufstellen**

Bevor Sie schneiden, ist folgendes zu berücksichtigen:

- Entfernen Sie vom Einsatzort alles, was den Arbeitsvorgang behindern könnte.
- Achten Sie auf ausreichende Beleuchtung des Einsatzortes.
- Halten Sie die angegebenen Bedingungen für den Anschluß an die Stromversorgung ein.
- Verlegen Sie die Elektroleitungen so, daß eine Beschädigung durch das Werkzeug ausgeschlossen ist.
- Vergewissern Sie sich, daß Sie ständig ausreichend Sicht auf den Arbeitsbereich haben und jederzeit alle erforderlichen Bedienungselemente und Sicherheitseinrichtungen erreichen können.
- Halten Sie andere Personen von Ihrem Arbeitsbereich fern, um Unfälle zu vermeiden.

### **5.2 Schneiden**

#### **5.2.1 Schneidvorbereitung**

Bevor Sie die Maschine starten,

- Zeichnen Sie einen Strich auf dem Boden entlang der zu schneidenden Linie.
- Vergewissern Sie sich, daß Sie in Abhängigkeit vom zu bearbeitenden Material, dem Bearbeitungsverfahren (Trocken- oder Naßschnitt) und der gewünschten Leistung das richtige Werkzeug montiert haben.
- Vergewissern Sie sich, daß das Blatt mittels Flansch und Flanschmutter fest eingespannt ist.
- Vergewissern Sie sich, daß das Diamantblatt nicht den Boden berührt. Zu diesem Zweck, drehen Sie die Kurbel bis zum Anschlag.
- Stellen Sie die Führungsgriffe auf eine für Sie angenehme Höhe.
- Stellen Sie die Maschine so, daß das Blatt über dem Strich steht.
- Senken Sie den Richtungsanzeiger, bis er den Strich berührt.

#### **5.2.2 Schneidvorgang**

Sie können jetzt den Motor starten.

Um Ihren Schnitt auszuführen,

- Drehen Sie die Kurbel, bis das Blatt den Boden leicht berührt.
- Öffnen Sie den Wasserhahn je nach genutztem Blatt: von 15 bis 25l/min für den Naßschnitt und 1 bis 2l/min für den Trockenschnitt, um Staub zu verringern. Überprüfen Sie den Wasserstand regelmäßig.
- Senken Sie das Blatt bis die gewünschte Tiefe. Jede Drehung der Kurbel bewegt das Blatt von 7,5mm hoch oder nieder.
- Nach Erreichen der Schnitttiefe, schieben Sie die Maschine an den Führungsgriffen mit gleichmäßiger Geschwindigkeit. Folgen Sie dem Strich.
- Falls der Thermoschutzschalter auslöst, warten Sie ein paar Minuten, daß der Motor abkühlt, bevor Sie die Maschine wieder benutzen.
- Wenn der Schnitt ausgeführt ist, drehen Sie die Kurbel, bis das Blatt ganz oben steht. Schließen Sie den Wasserhahn und schalten Sie die Maschine ab.

### 5.2.3 Rechts oder links schneiden

Auf der CS7,5E 800 können Sie den Blattschutz entweder auf der rechten oder linken Seite der Maschine bauen. Um den Blattschutz von einer Seite zur anderen zu wechseln:

- Lösen Sie die Befestigungsschraube des Blattschutzes, und bauen Sie den Blattschutz auf der anderen Seite. Ziehen Sie die Befestigungsschraube fest, damit der Blattschutz fest an der Maschine verbunden ist.
- Wechseln Sie die losen Flansche von einer Seite zur anderen. Ein der losen Flansche ist mit einer Dichtung geliefert, damit das Wasser am Blatt geführt wird. Dieser Flansch muß auf der andere Seite (da wo das Blatt nicht montiert wird) befestigt werden.

## 6 Wartung

Sorgen Sie für eine regelmäßige Wartung um die Lebensdauer und Verfügbarkeit der Maschine zu erhöhen. Folgen Sie dafür diesem Wartungsplan:

		regelmäßige Wartung zu jedem angegebenen Intervall durchführen →						
		Nach einer Stunde Betrieb	Am Anfang des Tages	Während Werkzeugwechsel	Am Ende des Tages	Jede Woche	Bei Störungen	Bei Beschädigung
Gesamte Maschine	Optische Kontrolle (Zustand, Dichtigkeit)							
	Säubern							
Flansche und Blattaufnahme	Säubern							
Spannung der Keilriemen	Kontrolle							
Wasserdüsen und Zuführungsschläuche	Säubern							
Kühlrippen des Motors	Säubern							
Gewindespindel	Fetten							
Motorgehäuse	Säubern							
Erreichbare Muttern und Schrauben	Nachziehen							

### Wartung des Motors

Führen Sie die Wartungsarbeiten nur bei abgeschalteter Maschine durch! Wartungsarbeiten dürfen nicht laufender Maschine durchgeführt werden. Sie müssen unbedingt die Maschine vom Netz trennen.

#### Kontrolle und Wechseln der Keilriemen

Nach einer Stunde Betrieb erwärmen sich die Keilriemen was die Lockerung dieser zur Folge hat. Deshalb müssen Sie die Bandkeilrieme nach einer Stunde nachspannen. Kontrollieren Sie die Spannung der Keilrieme regelmäßig, nach einer Woche Betrieb und nach Störungen oder Beschädigungen.

Zur Kontrolle der Keilriemen:

- Nehmen Sie den Riemenschutz nach Lösen der Bolzen ab,
- Lockern Sie die vier Motorbefestigungsschrauben,
- Verschieben Sie den Motor nach Lösen der Kontermutter mittels der Spannschraube bis die Spannung erreicht ist.
- Vergewissern Sie sich vor dem Festziehen der Schrauben, daß beide Riemenscheibe genau fluchten.

Um die Keilriemen zu wechseln:

- Verschieben Sie den Motor nach vorne,
- Nehmen Sie die alte Rieme ab,
- Legen Sie die neue auf,
- Spannen Sie diese mittels der Spannschraube.

#### Fetten und Ölen

Die NORTON-Maschine ist mit wartungsfreien Lagern ausgerüstet. Die Maschine braucht deshalb nicht abgeschmiert zu werden.

Fetten Sie jedoch regelmäßig die Gewindespindel.

#### Reinigen der Maschine

Die Lebensdauer Ihrer Maschine ist von ihrer Pflege abhängig. Säubern Sie die Maschine am Ende eines jeden Arbeitstages, damit Sie diese Maschine so lang wie möglich benutzen können.

## 7 Störung - Ursachen und Beseitigung

### 7.1 Verhalten bei Störungen

Bei Betriebsstörungen, schalten Sie die Maschine aus, trennen Sie diese vom Stromnetz. Arbeiten an der Elektrik der Maschine dürfen nur von einem Elektrofachmann vorgenommen werden.

### 7.2 Anleitung zur Fehlersuche

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Falsche Drehrichtung des Sägeblattes	Motor falsch gepolt	Phasen wenden am Schalter
Motor läuft nicht	• Kein Strom vorhanden	• Sicherung des Stromnetzes überprüfen
	• Zu geringem Leitungsquerschnitt	• Zuleitungskabel wechseln
	• Zuleitungskabel defekt	• Zuleitungskabel wechseln
	• Schalter defekt	• ACHTUNG : darf nur vom Elektrofachmann behoben werden
	• Motor defekt	• Motor zu einer Motorwerkstatt zuschicken oder ggf. austauschen
Motor fällt während des Sägens aus, kann aber nach einer kurzen Pause wieder gestartet werden	• Zu hohem Vorschub	• Mit geringerem Vorschub schneiden
	• Sägeblatt ist stumpf	• Sägeblatt mit 10-15 Schnitten in Kalksandstein nachschärfen
	• Sägeblatt abgenutzt	• Sägeblatt erneuern
	• Falsches Diamantblatt für den zu schneidenden Werkstoff	• Diamantblatt wechseln



### **7.3 Ersatzteilbestellung**

Bei der Bestellung von Ersatzteilen sind immer die folgenden Informationen anzugeben:

- Seriennummer (bestehend aus sieben Ziffern)
- Ersatzteil Nr.
- Genaue Bezeichnung
- Stückzahl
- Genaue postalische Anschrift
- Gewünschte Versandart.

Wird keine Versandart vorgeschrieben, so wird die für uns wirtschaftlichste Art, welche nicht unbedingt die schnellste ist, gewählt.

Genaue Informationen vermeiden Probleme und Versandfehler.

In Zweifelsfällen, schicken Sie uns das fehlerhafte Teil zurück. Wenn das Teil noch unter die Gewährleistung fallen, muß es uns zurückgeschickt werden.

Ersatzteile für den Motor müssen direkt beim Hersteller oder beim nächsten Vertragshändler bestellt werden: So können Sie Zeit und Geld sparen!

Diese Maschine wurde von Saint-Gobain Abrasives hergestellt:

190, Rue J.F. Kennedy

L-4930 BASCHARAGE

Grand-Duché de Luxembourg

Tel. : 00352-50401-1

Fax : 00352-501633

<http://www.norton-diamond.com>

e-mail: [sales.nlx@saint-gobain.com](mailto:sales.nlx@saint-gobain.com)

Lokale Vertragshändler:

### **Benelux und Frankreich**

Saint-Gobain Abrasives S.A.  
Kostenlose Telefonnummer  
Belgien: 0 800 18951  
Frankreich: 0 800 90 69 03  
Niederlande: 0 8000 22 02 70  
e-mail: [sales.nlx@saint-gobain.com](mailto:sales.nlx@saint-gobain.com)

### **Großbritannien**

Saint-Gobain Abrasives Ltd.  
Unit 2, Meridian West  
Meridian Business Park  
Leicester  
LE19 1WX  
Tel : 0116 2632 302  
Fax : 0800 622 385  
e-mail : [nortondiamonduk@saint-gobain.com](mailto:nortondiamonduk@saint-gobain.com)

### **Italien**

Saint-Gobain Abrasivi S.p.A.  
Via per Cesano Boscone, 4  
I-20094 CORSICO-MILANO  
Tel: 0039 02 44 851  
Fax: 0039 0245 10 12 38  
e-mail: [norton.edilizia@saint-gobain.com](mailto:norton.edilizia@saint-gobain.com)

### **Polen**

Saint-Gobain Diamond Products Sp.zO.O.  
AL. Krakowska 110/114  
PL-00-971 WARSZAWA  
Tel: 0048 22 868 29 36  
Tel/Fax: 0048 22 868 29 27  
e-mail: [norton-diamond@wp.pl](mailto:norton-diamond@wp.pl)

### **Tschechische Republik**

Norton Diamantove Nastroje Sro  
Vinohradska 184  
CS-13000 PRAHA 3  
Tel: 0042 0267 13 20 21  
Fax : 0042 0267 13 20 21  
e-mail: [norton.diamonds@komerce.cz](mailto:norton.diamonds@komerce.cz)

### **Deutschland**

Saint-Gobain Diamond Products GmbH  
Birkenweg 45-49,  
D-50389 WESSELING  
Tel : (02236) 8911 0  
Fax : (02236) 8911 30  
e-mail: [sales.ngg@saint-gobain.com](mailto:sales.ngg@saint-gobain.com)

### **Österreich**

Saint-Gobain Abrasives GmbH  
Telsenberggasse 37,  
A-5020 SALZBURG  
Tel: 0043 662 43 00 76 77  
Fax: 0043 662 43 01 75  
e-mail: [office@sqa.net](mailto:office@sqa.net)

### **Spanien**

Saint-Gobain Abrasivos S.A.  
Ctra Guipuzcoa km7,5  
31195 BERRIOPLANO (Navarra)  
Tel: 0034 948 30 3000  
Fax: 0034 948 39 6042  
e-mail : [Comercial.sqa-apa@saint-gobain.com](mailto:Comercial.sqa-apa@saint-gobain.com)

### **Ungarn**

Saint-Gobain Abrasives KFT.  
Budafoki u. 111  
H-1117 BUDAPEST  
Tel: ++36 1 371 2250  
Fax: ++36 1 371 2255  
e-mail: [nortonbp@axelero.hu](mailto:nortonbp@axelero.hu)

## 8 Anhang

### 8.1 Ersatzteilliste

POS	PAGE	REF	DENOMINATION	TYPE
1	EC01	510111022	Wippenplatte	R
2	EC01	310007154	Tiefenverstellspindel kpl. (inclus. Pos.3 bis 8)	R
3	EC01	310007155	Kurbel kpl.	R
4	EC01	510114082	Griff zur Kurbel	R
5	EC01	310007156	Lager UCUP 202	U
6	EC01	310007157	Spindel	U
7	EC01	310007158	Spindelmutter	U
8	EC01	510114083	Hülse 20/4 x 40	R
10	EC01	510114104	Tiefenanzeiger	R
11	EC01	510114105	Keilriemenschutz	R
12	EC01	510114106	Befestigungsschraube zu Keilriemenschutz	R
13	EC01	510107700	Haltebügel zu Richtungsanzeiger	R
14	EC01	510107701	Schneidfuhrer kpl.	R
15	EC01	510107702	Richtungsanzeiger KPL	R
16	EC01	310007159	Rad zu Richtungsanzeiger D=80/4	U
17	EC01	310007160	Zeiger zu Richtungsanzeiger	R
18		510114144	Schneidfuhrer Sockel	R
19		510114145	Schneidfuhrer Seil	R
20		510114174	Blattschutz Ø800 mm	R
21		310079153	Wandbündiger Blattschutz Ø800 mm	R
22		510114175	Wandbündiger Blattschutz Spritzschutz Ø800 mm	R
30	EC02	510111124	Rahmen	R
31	EC02	310007161	Hinterachse	R
32	EC02	310007162	Lagerhülse	U
33	EC02	310007163	Hinterrad D = 200 / 50	U
34	EC02	510114151	Unterlagscheibe zu Hinterrad	R
35	EC02	510114152	Splint zur Hinterachse	R
36	EC02	310007164	Vorderrad D = 127 / 37,5	U
37	EC02	310007165	Hülse zur Vorderrad	U
39	EC02	510114153	Griffrohr rechts	R
40	EC02	510114154	Griffrohr links	R
41	EC02	510114155	Griff zu Griffrohr	R
42	EC02	310405357	Klemmschraube M10 x 20	R
43	EC02	310405356	Bremshebel	R
44	EC02	510114157	Steckstift	R
45	EC02	310007166	Wasserverteiler kpl.	U
51	EC03	510114176	Schneidwelle für Ø800 mm	R
52	EC03	310007167	Sechskantschraube M14 x 30 (rechts)	R
53	EC03	310007168	Sechskantschraube M14 x 30 (links)	R
54	EC03	310007169	Blattachse Lager UCP207	U
55	EC03	310361380	Poly-V riemen für Ø800 mm	R
56	EC03	510114163	Poly-V riemenschutz	R
57	EC03	510114159	Passfeder zu Riemenscheibe 8x7x25	R

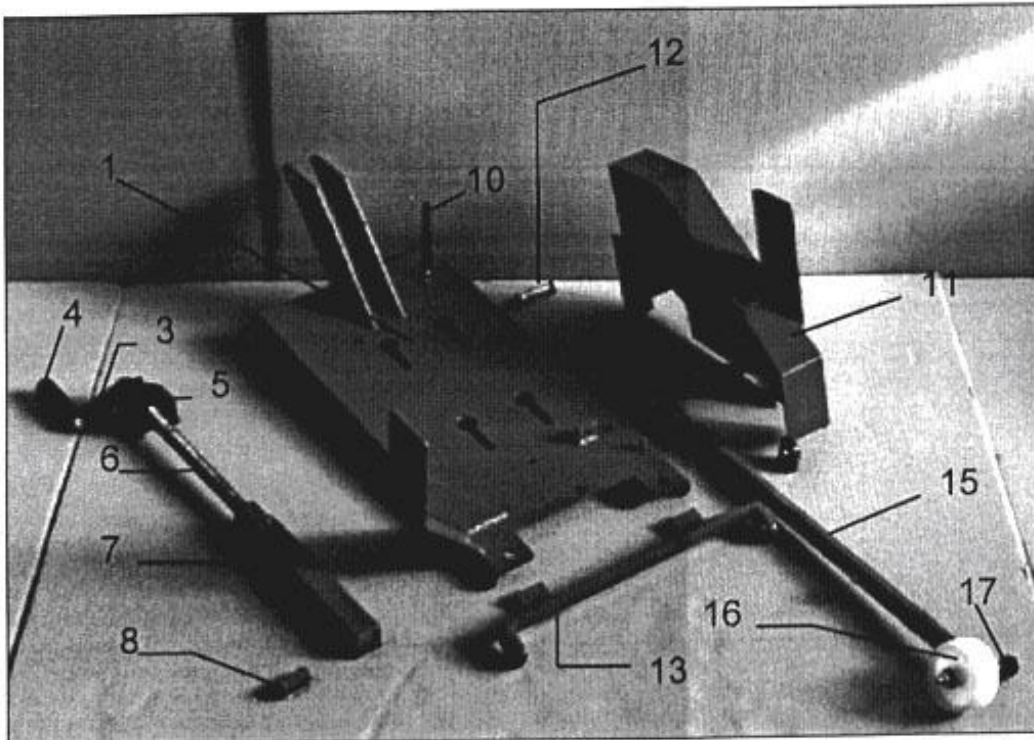
58	EC03	510114160	Passfeder zu Mitnehmerflansch 8x7x20	R
59	EC03	510105270	Festen flansch	R
60	EC03	310007172	Deckflansch	R
61	EC03	310007173	Dichtflansch	R
62	EC03	310007174	Dichtung zu Dichtflansch	U
63	EC03	310007079	Deckflansch für Wandbündigschnitt	R
65	EC03	310007175	Spülbüchse	U
66	EC03	510114179	Lager 6007 2 RS	U
67	EC03	510100997	Dichtung 42/52/4	U
68		310007294	Distanzscheibe 23 mm (Lager-Pad)	R
69		510103628	Scheibe 45/35/1 mm (Pad-Flansch)	R
70		510103629	Distanzscheibe 9 mm (Rolle-Flansch)	R
71		510114161	Verbindungs-muffe	R
80	EC04	310048567	Elektromotor	R
81	EC04	510112774	Poly-V motor rolle	R
82	EC04	310301266	Poly-V riemen 320J PJ813	U
83	EC04	510111126	Motorfuß (hinten)	R
84	EC04	510111127	Motorfuß (vorne)	R
85	EC04	310007179	Stern-Dreieck Schalter	U
86	EC04	510101694	Befestigungswinkel für Schalter, hinten	R
87	EC04	510101695	Befestigungswinkel für Schalter, vorn	R
88	EC04	510101696	Rundgummielement D20/15 M6	R

(\*) R = Verschleißteil, U = Ersatzteil

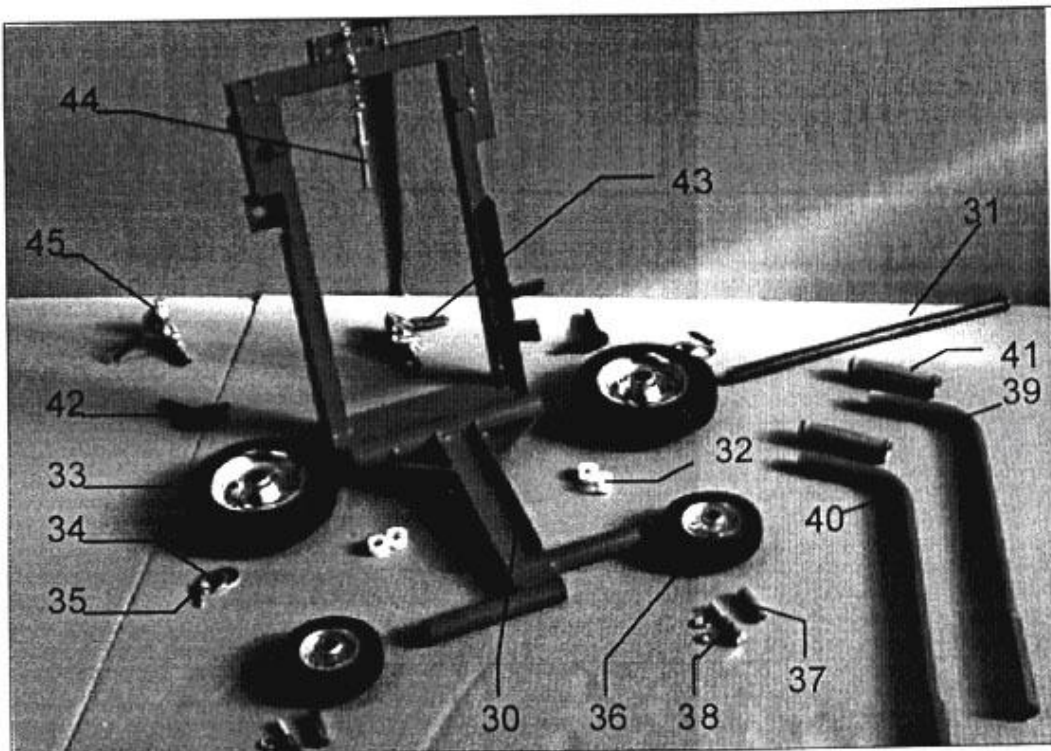
Verschleißteile sind Teile, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch der Maschinen einer betriebsbedingten Abnutzung unterliegen. Die Verschleißzeit ist nicht einheitlich definierbar, sie differiert nach der Einsatzintensität. Die Verschleißteile sind gerätespezifisch entsprechend der Betriebsanleitung des Herstellers zu warten, einzustellen und ggf. auszutauschen. Ein betriebsbedingter Verschleiß bedingt keine Mängelansprüche.

## 8.2 Explosionszeichnungen

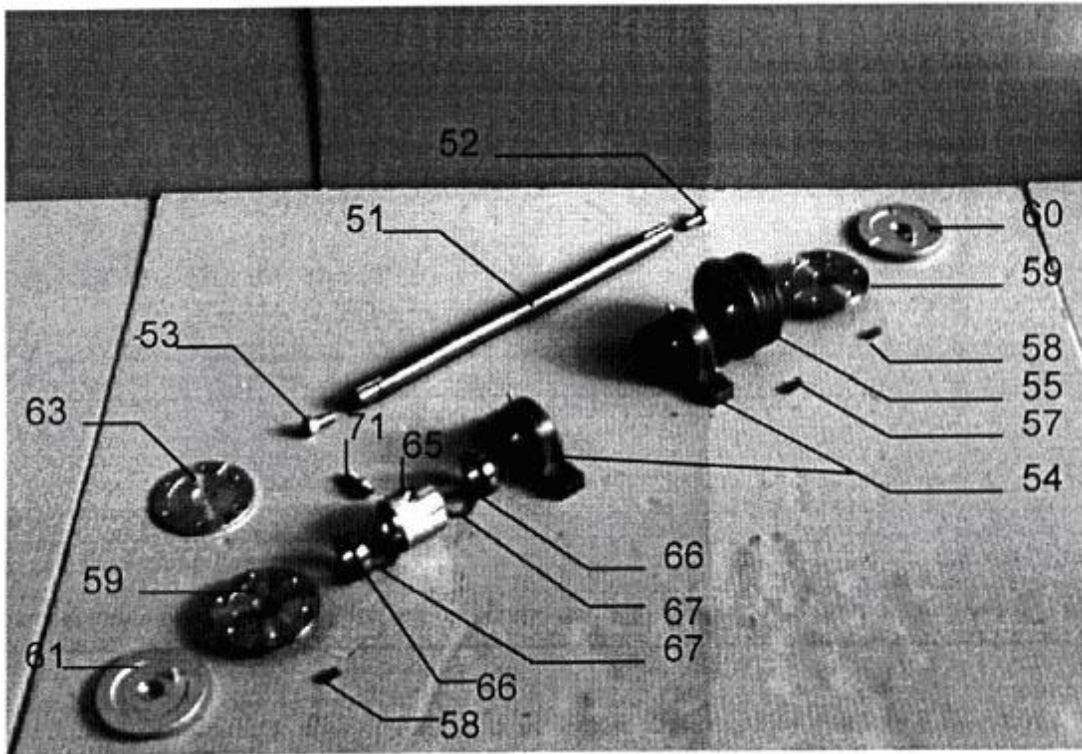
EC01



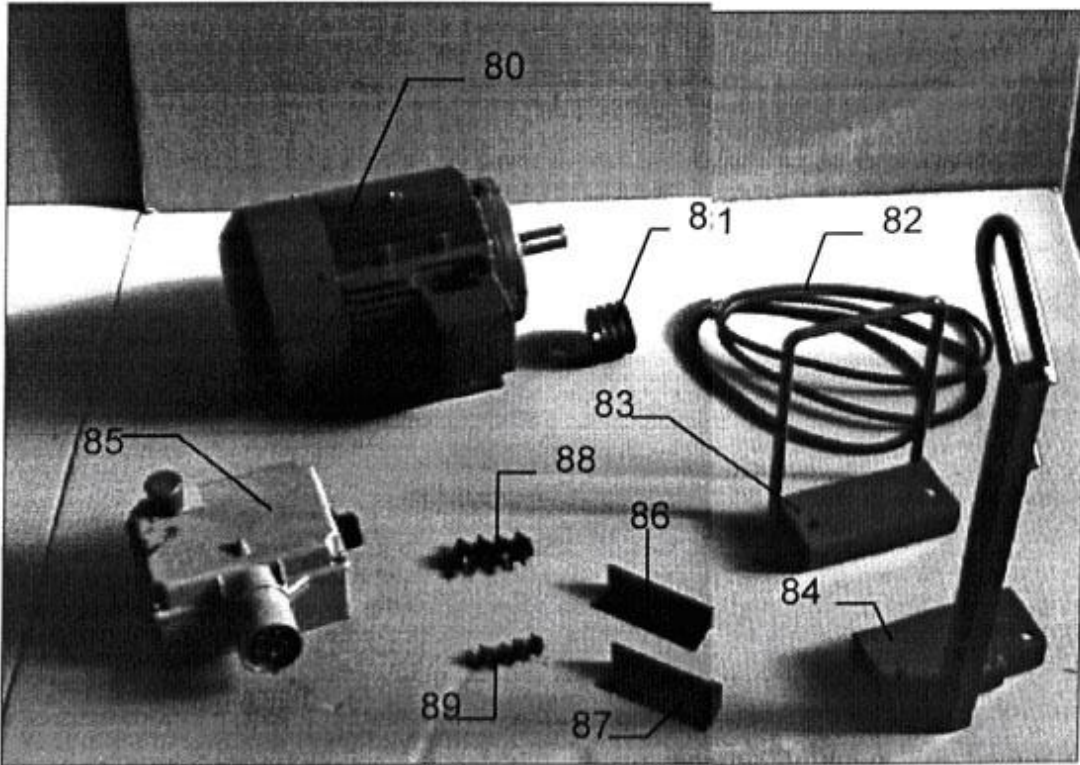
EC02



EC03



EC04





[www.construction.norton.eu](http://www.construction.norton.eu)

**Saint-Gobain Abrasives**

190, Bd. J. F. Kennedy  
L-4930 BASCHARAGE  
LUXEMBOURG

Tel: ++352 50401-1

Fax: ++352 501633

e-mail: [sales.nlx@saint-gobain.com](mailto:sales.nlx@saint-gobain.com)